Uztaritze USTARITZ

15. HERRIKO INFORMAZIO ALDIZKARIA
BULLETIN D'INFORMATION MUNICIPAL N°15
URTARRILA 2022 / JANVIER 2022

www.ustaritz.fr

LES JARDINS FAMILIAUX À DISPOSITION DES HABITANTS

BARATZEAK FAMILIEN ESKU

AURKIBIDEA / SOMMAIRE

HERRIKO ZERBITZUAK / SERVICES MUNICIPAUX
Zoom sur le pôle associations 4
Elkarte poloa 5
Un nouveau DGS / Zuzendari nagusi berria 5

MUGIKORTASUNAK / MOBILITES
Proxibus 6

BIDEAK / VOIRIES
RD932 8

HERRI PROIEKTUAK / PROJETS MUNICIPAUX
Lapurdi & Gaztelondoa 9

TRANSIZIO EKOLOGIKOA / TRANSITION ECOLOGIQUE
Ipar Euskal Herriko Klima Astea 10
Aide à l'acquisition de vélos électriques 11

KULTURA / CULTURE
Mediateka / Médiathèque 10
Forum des associations / Elkarteen foroa 10

HIZKUNTZA POLITIKA / POLITIQUE LINGUISTIQUE
Uzta Hitzan 13
Charte Européenne des langues minorisées 13

HERRITARREN PARTE HARTZEA / PARTICIPATION CITOYENNE
Batzordea / Commission 14

AGENDA 21
AHT / LGV 16
Errepiragaraia 16

LA FORÊT FAIT ÉCOLE
Oihana eskola bilakatzen 17

IRISGARRITASUNA / ACCESSIBILITÉ
Belar mozte eta txintxuketa ordutegiak / Horaires tontes et bricolage 18

HEZKUNTZA / EDUCATION 19

LABURRAK / BREVES 20

SOZIALA / SOCIAL 21

OPOSIZIOA / OPPOSITION
Ensemble pour Ustaritz 22
Ustaritz avec bon sens 23

EGOERA ZIBILA / ETAT CIVIL 24

Argitaratze zuzendaria / Directeur de publication : Bruno CARRERE
Diseinua / Mise en page : Harri IDOATE - Izarte Komunikazioa - www.izarte.com
Inprimategia / Imprimerie : Imprimerie MARCOS - 64100 Baiona / Bayonne

AURKIBIDEA SOMMAIRE

Bruno
CARRERE
Auzapeza / Maire

Uztariztar maiteak,

Herri aldizkari hau, COVID krisiatik ateratzeko esperoan ari ginelarik igortzen dizuegu. Bainan argi da ez dela guztiz gure gibelean.

Azpimarratzekoa da zelako gaitasuna erakutsi duten gure elkarteek eta herriko zerbitzuek, jarduerak baldintza hain berezietara egokitzeko. Lehenik, gure besta komiteetako gazteek jakin izan dituzte animazioak moldatzen elkarretaratzeak bultzatzeko. Bihotz-bihotzez eskertzen ditugu.

Elkarte-sare osoak, eguneroko jardueren bidez edo elkarteen egunaren bidez, gure herrian kultura eta kirola berriz abiarazteko, azkarki engaiatu dira.

Herriko zerbitzuei esker ere, arrakasta handia izan duten animazioak gauzatu ahal izan dira: Aste urdina, Uzta Hitzan, Zero hondakin konferentzia, elkarteen eguna, ondarearen eguna, etab.

Bigarren seihilekoan, bideen hobetzeko lanak segitu ditugu, eta Proxi Bus-a plantan eman da. Honek, gure herri barneko joan-jinak hobetu beharko lituzke.

2022ko lehen seihilekoan, ohiko gertakarietaz gain, Trantsizio ekologikoaren eta energetikoaren astea antolatuko dugu eta obrak abiatuko ditugu Lapurdi Herriko etxe berrian.

2022ko urte zoragarria opa dizuet, poztasun eta zorionez betea.

Chers Uztariztar,

Cette édition du bulletin municipal vous est adressée dans une période où nous espérions que la crise du COVID, serait définitivement terminée. Or, elle n'est pas encore complétement derrière nous.

Il est tout à fait remarquable de souligner la faculté des services municipaux et des associations pour adapter les activités à ces conditions particulières.

Les jeunes de nos comités des fêtes ont su trouver des modalités d'animation spécifiques pour favoriser les rencontres.

L'ensemble du tissu associatif au travers de leurs activités quotidiennes ou de la journée des associations a également contribué de façon très active au redémarrage de la vie sportive et culturelle de notre commune.

Les services municipaux ont permis la concrétisation d'animations qui ont connu un franc succès : journée des associations, journées du patrimoine, semaine bleue, conférence Zéro Déchets, exposition sur les 2 guerres mondiales, Uzta Hitzan, journée de la famille, etc...

Les agents du service VSJS (Vie Scolaire Jeunesse et Sport) ont dû s'adapter aux différents protocoles sanitaires imposés dans ce contexte difficile.

Qu'ils en soient tous chaleureusement remerciés.

Ce second semestre a également vu se poursuivre notre effort dans l'amélioration de notre voirie, et la mise en place d'un Proxi Bus qui devrait dans le temps améliorer nos mobilités internes.

Le premier semestre 2022, outre les grandes manifestations « rituelles » verra aussi la mise en place d'une semaine de la Transition Ecologique et Energétique, et le début des travaux de la nouvelle mairie Lapurdi.

Je vous souhaite une excellente année 2022, qu'elle vous comble de joie et de bonheur.

ZOOM SUR LE PÔLE ASSOCIATIONS

Avec plus de 80 associations, Uztaritze se félicite d'une vie associative dynamique et très conséquente. Jusqu'à présent, les demandes des associations étaient gérées par différents services de la mairie (service technique, service à la population, service Vie Scolaire Enfance Jeunesse et Sports (VSJS)). Afin de simplifier cette gestion et de répondre aux missions et engagements que la mairie souhaitait mettre en place, à l'attention des associations, nous avons créé, au sein du service VSJS, le pôle Associations en avril 2021.

Elodie Laffitte, responsable du pôle, et Florence Olhasque qui assure la gestion administrative, mettent tout en œuvre pour centraliser et répondre à leurs besoins et demandes.

Les missions :

- Recentrer les demandes de réservation de salles communales et de matériel pour les manifestations et festivités (marché de noël, fêtes patronales, journées du patrimoine, forum des associations, ...).
- Harmoniser l'utilisation des locaux communaux mis à disposition des associations pour leurs activités.
- Assurer une veille réglementaire (à noter qu'un gros travail de clarification des décrets, de recherche réglementaire et de relais auprès de la préfecture a été réalisé par le pôle durant toute la crise sanitaire et encore à ce jour).
- Assurer le relais d'informations concernant les appels à projets et les aides financières dont peuvent bénéficier les associations (appel à projets culturels, subventions ...).
- Proposer des projets innovants pour mobiliser les adhérents des différentes associations autour de projets communs (ex : l'exposition itinérante sur « Uztaritze en temps de guerre (1914-1918 et 1939-1944) » réalisée en novembre avec l'aide précieuse de l'association des anciens combattants ainsi que de particuliers ayant prêté photos et documents).

Bilan:

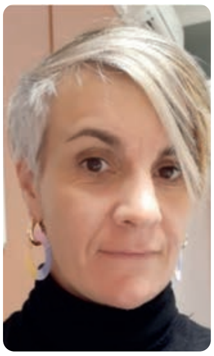
Un peu plus de six mois après sa mise en place, le bilan du pôle associations est positif de par son implication dans le paysage associatif d'Uztaritze. Il simplifie les demandes pour les associations tout en fluidifiant la gestion auprès de tous les services.

Un tableau partagé permet de recenser toutes les animations et spectacles proposés par les associations, ce qui nous fait dire : « qu'à Uztaritze, il se passe toujours quelque chose !!! ». Les actualités sur le site de la mairie le confirment, n'hésitez pas à aller y jeter un œil !

Aujourd'hui, avec des restrictions sanitaires qui tendent à être moins strictes, le pôle associations note une reprise des activités des associations et c'est une bonne nouvelle !

Contacts :

Pour toutes demandes ou renseignements il faut s'adresser par mail à associations@ustaritz.fr
Les pôles de la Vie Scolaire et de l'Enfance se situent au centre Lagunen Etxea et celui de la Jeunesse et Associations au centre Mailiarena. Florence Olhasque et Elodie Laffitte sont aussi joignables au 06.12.23.50.18 et au 06.25.15.35.43.



Le pôle Associations fait partie du service Vie scolaire / Enfance / Jeunesse et Sports (VSJS).

Le service VSJS (service important avec + de 40 agents répartis sur les différents pôles) est chargé de mettre en œuvre la politique éducative de la commune.

Ce service comprend 4 pôles: les pôles Vie Scolaire, Enfance, Jeunesse et Associations. Ces pôles sont gérés par une équipe très dynamique dont les valeurs s'inscrivent dans la continuité du Plan Educatif du Territoire (PEDT). Les responsables s'appuient sur ces 40 agents qui, grâce à leur implication et leur professionnalisme, permettent la réussite de toutes les missions qui leur sont confiées.

Elkarte poloari begira informazioa

Elkarteen poloa Eskola Bizitza / Haurtzaroa / Gazteria eta Kirolak zerbitzuaren parte da.

Zerbitzu honen gain da herriaren hezkuntza politika martxan ezartzea (polo desberdinen artean 40 langile baino gehiago dira).

Zerbitzu honek 4 polo ditu: Eskola Bizitza, Haurrak, Gazteria eta Elkarteak. Talde dinamiko batek ditu kudeatzen, Lurralde mailako Hezkuntza Planaren baitan definitutako ardatzen arabera. Arduradunek kondatzen ahal dute 40 langile horiekin, misio guzien betetzeko profesionaltasunean eta inplikazio maila handi bati esker.

Eskola bizitza eta haurtzaro poloen zuzendaritza Lagunen Etxean da eta Gazteriarena eta Elkarteena Mailiarena zentroan.

ELKARTE POLOA

80 elkarte baino gehiagorekin, Uztaritzeko elkarte bizitza biziki dinamikoa eta garrantzitusa da. Orain arte, elkarteek zituzten eskaerak Herriko Etxeko zerbitzu desberdinek kudeatzen zituzten (zerbitzu teknikoak, herritarrentzako zerbitzua, Eskolako Bizitza Zerbitzua, Haurrak, Gazteria eta Kirol Zerbitzua). Kudeaketa horren sinplifikatzeko eta elkarteen beharrei ahalik eta hobekien erantzuteko, zerbitzuaren barnean Elkarteen poloa sortu genuen 2021eko apirilean.

Elodie Laffitte, poloaren arduraduna, eta Florence Olhasque, kudeaketa administratiboaren arduraduna, dena praktikan jartzen dute elkarteen behar eta galderei erantzuteko.

Misioak:

- Herriko gelen eskaerak eta gertakari desberdinentzat beharrezkoa den materiala erreserbatzeko eskaerak kudeatzea (eguberriko merkatua, herri eta auzoetako pestak, ondarearen egunak, elkarteen foroa…).
- Elkarteen eskura jartzen diren herri-eraikinen erabilera kudeatzea.
- Arauzko zaintza bermatzea (kontuan izan behar da dekretuak argitzeko, arauzko ikerketak egiteko eta prefekturarekilako harremanak egiteko lan handia egin duela poloak osasun-krisi osoan, eta oraindik orain arte).
- Deialdi desberdinen segimendua eta elkarteek eskura ditzaketen diru-laguntzei buruzko informazioa (kultur arloko deialdiak, diru-laguntzak…) ematea.
- Proiektu berritzaileak proposatzea elkarteetako kideak proiektu amankomunen inguruan mobilizatzeko (adibidez, "Uztaritze Gerla denboran (1914-1918 eta 1939-1944)" erakusketa ibiltaria, azaroan egina, beteranoen elkartearen eta argazkiak eta dokumentuak eman zituzten partikularren laguntzarekin).

Bilana:

Sortu eta sei hilabetera, elkarteen poloaren bilana positiboa da, Uztaritzeko elkarteen panoraman parte hartzen baitu. Elkarteentzako eskaerak sinplifikatzen ditu eta, aldi berean, zerbitzu guztien kudeaketa bideratzen du. Partekatutako koadro baten bidez, elkarteek proposatutako animazio eta ikuskizun guztiak biltzen dira, eta horrek zera erran nahi du: "Uztaritzen beti gertatzen dela zerbait! ». Herriko etxeko webgunean artikuluak baieztatzen dute ! Joan den sartzetik, doi bat eztitu diren neurri sanitarioak kondutan harturik, elkarteen bizitzaren berpiztea laguntzen du herriko zerbitzu honek.

Harremanak:

Argibideren bat nahi izanez gero, bidali mezu bat associations@ustaritz.fr helbidera. Eskola Bizitzako eta Haurtzaroko poloen zuzendaritza Lagunen Etxea zentroan kokatzen da, eta Gazteria eta Elkarteena Mailiarena zentroan. Florence Olhasque eta Elodie Lafittekin harremanetan sartzen ahal zirezte telefonoz 06.12.23.50.18 eta 06.25.15.35.43 zenbakietara deituz.

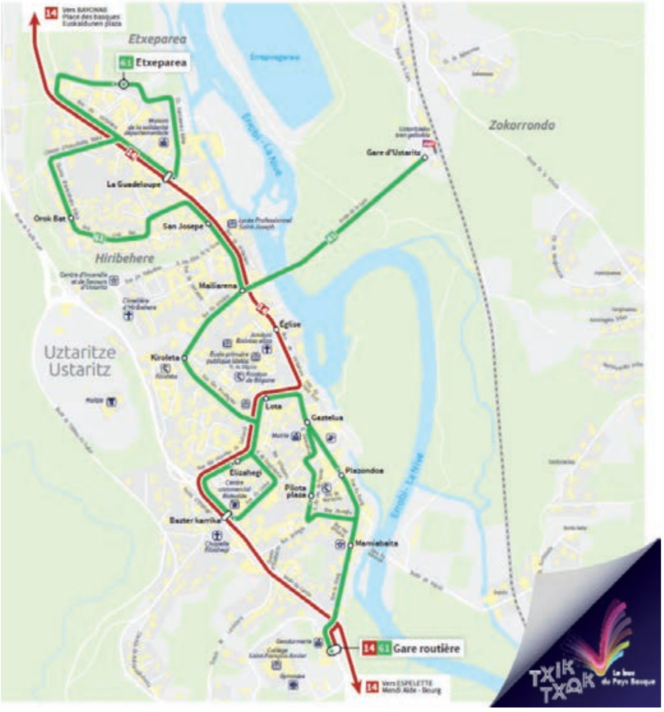
UN NOUVEAU DGS

Nous avons le plaisir d'accueillir Mikel Campan notre nouveau Directeur Général des Services (DGS) qui dirige l'ensemble des services communaux. Il occupait précédemment la même fonction à Arbonne. Il a également officié dans des structures plus importantes (Anglet, Région Aquitaine), ce qui lui donne à la fois une expérience de terrain sur une commune de notre environnement proche, et sur des projets de plus grande dimension. Son arrivée coïncide avec la nouvelle organisation à mettre en place au sein de la mairie Lapurdi, le futur pôle social à Gaztelondoa, et l'ensemble des projets majeurs que nous mènerons.

ZUZENDARI NAGUSI BERRIA

Plazer handiz egiten diogu ongi etorria Zerbitzuen Zuzendari Nagusi berriari, herriko zerbitzu guztien burua hartu berri duena. Mikel Campan da, orain arte funtzio bera betetzen zuena Arbonan. Egitura handiagoetatik pasa da ere (Angelu, Akitania Eskualdea). Horrek erran nahi du gure eremuko beste herrietan esperientzia bat izan duela bainan, aldi berean, proiektu handiagoen garapenean ere. Horren etorrera bat dator abian jarri behar ditugun praktika berriekin, Lapurdi Herriko Etxe berrian, Gaztelondoan izango den polo sozialarekin eta, azkenik, eraman nahi ditugun proiektu nagusiekin.

Lancée par la Communauté Pays Basque et son Syndicat des mobilités, à la demande de la commune, la ligne 61 Proxi'Bus a été inaugurée le 7 octobre.



PROXIBUS

Véritable alternative à la voiture individuelle pour les déplacements de proximité , elle dessert 14 arrêts entre la plaine des Sports Etxeparea, la gare routière et la gare SNCF en reliant ainsi les principaux services et points névralgiques du centre d'Uztaritze: commerces, écoles, lycée et collège, mairie, centre de loisirs, établissements de santé, équipements sportifs ...

Depuis la mise en service le 4 septembre, elle fonctionne du lundi au samedi de 7h40 à 18h35, à raison de 11 allers-retours quotidiens. La ligne Proxi'Bus 61 offre des correspondances avec les lignes de transport en commun : la ligne Car Express n°14 (Cambo-les-Bains-Bayonne) aux arrêts gare routière, Bazter Karrika et La Guadeloupe et la ligne ferroviaire Bayonne<>Saint-Jean-Pied-de-Port à la gare SNCF.

La ligne est équipée d'un véhicule neuf de 22 places (10 places assises et 12 places debout) adapté aux personnes à mobilité réduite. Grâce à l'application smartphone Zenbus vous pouvez connaître l'emplacement du bus en temps réel.

Le Syndicat des Mobilités finance cette ligne à hauteur de 172 000 euros par an. Transdev Sud-Ouest assure l'exploitation de la ligne pour deux ans. Les tickets s'achètent à bord. Tarifs : 1 voyage 1 € / Journée 2€ / 10 voyages 6 € / possibilité d'abonnements mensuels et trimestriels . Nous étudions avec le Syndicat des Mobilités des formules d'aide aux usagers.

Un premier bilan sera réalisé dans le courant de l'hiver et nous travaillons avec le Syndicat des Mobilités et l'exploitant TRANSDEV pour envisager la desserte de nouveaux arrêts, pour desservir en particulier le quartier St Michel, la piscine et le quartier Etxehasia.

On compte déjà quelques habitués. Testez-le ! Parlez-en autour de vous !

Rendez-vous sur www.txiktxak.fr pour découvrir l'ensemble de l'offre pour vos déplacements au quotidien au Pays Basque .

Joan den urriaren 7an, 61 zenbakia duen autobus linea (Proxi'Bus) estreinatu dugu, Euskal Elkargoa eta Mugikortasun Sindikatuarekin batera.

Hurbileko joan-etorrietarako, banakako autoaren benetako alternatiba da, autobus berria. 14 geltoki ditu Etxeparea kirol gunetik, auto geltoki edo trein geltokitik gure herri zentroko gune nagusiak lotuz : saltegiak, eskolak, lizeoa eta kolegioa, herriko etxea, aisaldi zentroa, osasun zentroak, kiroldegiak…

Joan den irailaren 4ean martxan ezarri zen, astelehenetik larunbatera ibiltzen da goizeko 7:40tik gaueko 18:35 arte eta 11 aldiz eginez itzulia. Autobus lindea berri hau koordinatua da beste garraio aterabideei : Kanbo-Baiona autobus linea Astoloberrian, Bazter Karrikan, Guadalupian bainan ere Garazi-Baiona treinbidearekin lotura segurtatzen du.

22 tokiko autobus berri bat baliatzen da (10 toki jarririk eta 12 xutik) eta elbarrituentzat egokitua. ZENBUS telefonoko aplikazioari esker, ikusten ahal da zuzenean autobusa nun den.

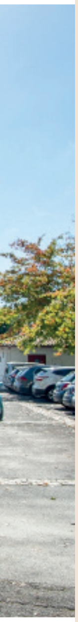
Mugikortasunen sindikatak diruztatzen du zerbitzua, 172000€ urtean dedikatuz. Transdev Sud Ouest enpresak du kudeatzen bi urteentzat. Txartelak autobusean berean erosten ahal dira. Prezioak : bidai bat 1€ /eguna 2€ / 10 bidai 6€. Jakin behar da harpidetza hartzen ahal dela hilabetearentzat edo hiru hilabeteentzat.

Gogoetan ari gira mugikortasunen sindikatarekin diru laguntza batzuen emaiteko erabiltzaileei.

Lehen bilan bat eginen dugu neguan zehar eta jadanik lanean ari gira bai enpresa bai sindikatarekin geltoki berri batzuen gehitzeko eta bereziki San Mixel auzoa, igeri lekua edo Etxehasia guneetara iristeko.

Erabiltzaile erregular batzuk badira jadanik. Saiatu eta zuen inguruan aipa !

www.txiktxak.fr webgunean ikusgai dira mugikortasunen inguruko informazio guzia.



RD 350 : Première tranche de la voie cyclable reliant le fronton d'Arruntza à Bordaberria en passant par Narbea.

RUE DES MONTAGNES : sécurisation par 2 écluses avec priorités inversées obligeant à ralentir

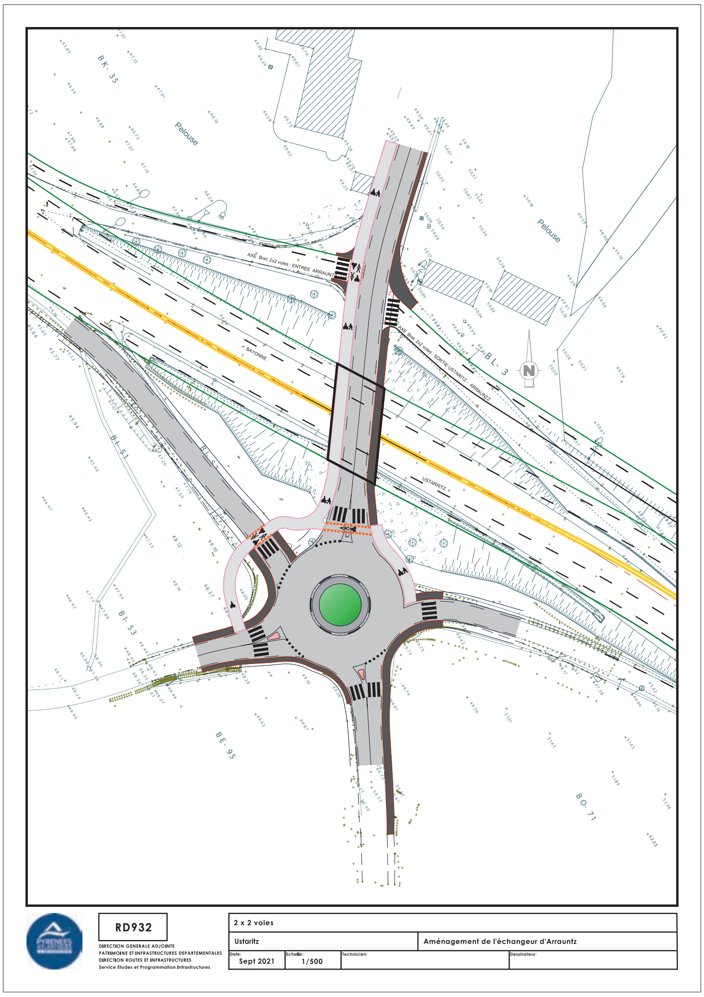
APEZARENBORDA :
Réfection de la voirie et mise en sécurité avec implantation d'un ralentisseur.

BIRGALENEA :
Pose de grave émulsion au finisseur et création-curage de fossés

RUE KIROLETA : Mise aux normes Personnes à Mobilité Réduite d'un tronçon de trottoir.

BUZTIN KARRIKA :
Grave émulsion et gravillonage bicouche

BIDEAK / VOIRIES



Après plusieurs années de chantier et de retard considérable, le Conseil Départemental a réactivé les travaux d'aménagement de la RD 932 en septembre.

En effet, tous les Uztariztar auront pu s'en apercevoir, le pont d'Arruntza a été démoli en vue de sa reconstruction.

Des échanges permanents entre la commune et les équipes du Département ont permis d'aménager les bretelles et surtout maintenir un accès vers le haut et le bas d'Arruntza afin que la circulation soit la plus fluide possible durant les travaux.

Toute la partie communication auprès de la population a été prise en charge par la Mairie d'Uztaritze avec notamment une vidéo diffusée avant la fermeture du pont afin de répondre aux questions légitimes de la population.

L'échéancier et l'évolution des travaux sont consultables sur le site de la mairie.

A noter qu'à la fin des travaux, outre la sécurisation de la circulation sur la RD 932, nous aurons également des voies de circulation douces (piétons et vélos) sur le pont d'Arruntza et une sécurisation pour ces usagers grâce à un rond-point qui sera mis en place côté haut d'Arruntza.

RD 932

Departamenduko bidea

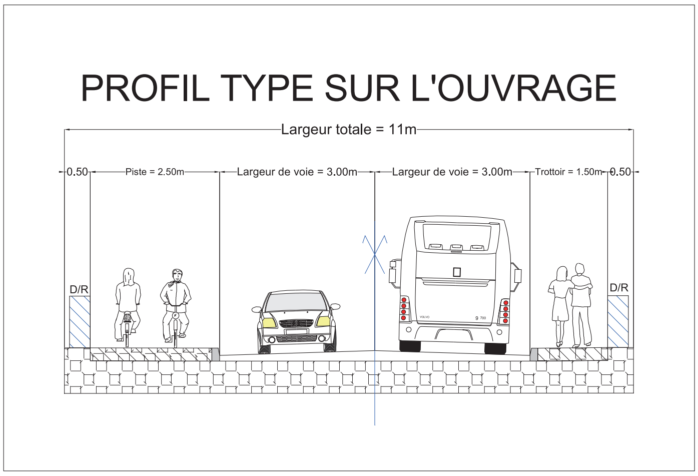
Badu orain zenbait urte obrak hasi zirela. Joan den irailean fase berri batera sartu dira 932 Departamenduko Bidearen obrak.

Uztariztar guziek ikusi duten bezala, Arruntzako zubia desegin da eta berria hasi eraikitzen.

Herriko Etxea eta Departamenduko hautetsi eta langileen arteko harremanei esker mantendu da zirkulazioa saihesbideetan, horrela Arruntza gaineko eta behereko auzoei begirako joan etorriak ahalbidetuak dira obren denboran.

Herritarrei egin den komunikazioa Uztaritzeko Herriko Etxeak hartu du bere gain. Besteaz beste, auzapezaren bideo bat grabatu ginuen herritarrek zituzten galderei erantzuteko.

Azpimarratzekoa da obren bukaeran, bide departamentala segurtasun osoan izanen dela bainan ere oinezkoen eta bizikletentzat bideak izanen direla zubi berrian. Azkenik, aurreikusten da itzulgune bat egitea Arruntzako gaineko aldean.



Projets Lapurdi et Gaztelondoa

Les usagers et services communaux souffrent actuellement d'une trop grande dispersion dans des bâtiments communaux. Cette situation occasionne des difficultés dans la gestion quotidienne, que ce soit pour les administrés ou les services, et provoque des problèmes de coordination entre les services actuellement trop éloignés les uns des autres.

Ainsi notre projet a 2 objectifs principaux :

- Recentrer au maximum les services communaux dans le bâtiment Lapurdi
- Transformer le bâtiment Gaztelondoa en pôle Social

L'échéancier prévoit le démarrage des travaux à la fin du premier trimestre 2022 et ce pour une durée d'environ un an.
Le projet Lapurdi prévoit la répartition suivante des services :

Au rez-de chaussée :

- La médiathèque (voir article suivant)
- L'Accueil
- Le CCAS
- La Police Municipale
- La direction du service Vie Scolaire Jeunesse Sports

Au premier étage

- La salle Lapurdi, qui sera rafraichie et dont l'acoustique sera améliorée. C'est là que se dérouleront, entre autres, les conseils municipaux et les cérémonies.
- Les bureaux des élus
- La direction (DGS)
- Le service ressources (RH et Finances)
- Le service communication

Au second étage :

- La direction du service technique et de l'urbanisme

Cette répartition des services a fait l'objet de travaux partagés entre le cabinet d'architectes, les agents municipaux (chefs de services et représentants du personnel) et les élus. Différentes versions ont été travaillées ensemble pour obtenir celle qui permettra le meilleur fonctionnement possible tout en conservant quelques possibilités d'évolutions.

Il est à noter que ce chantier bénéficie d'une aide de l'Etat (par le fonds DETR- Dotation d'Equipement des Territoires Ruraux) à hauteur de 40% du budget total. Le bâtiment Gaztelondoa, futur pôle social, hébergera quant à lui :

- L'entraide Saint-Sauveur
- Le Relais Assistantes Maternelles
- L'Aide à Domicile du Labourd

Ce projet prend corps et il n'est pas exclu que d'autres acteurs le rejoignent. Nous avons mis l'accent, avec les différents organismes, sur la mutualisation des ressources et un travail collaboratif entre eux et avec les services de la mairie.

Lapurdi eta Gaztelondoa proiektuak

Herritarrek eta herriko langileek pairatzen dute Herriko Etxeko zerbitzuak gune desberdinetan banatuak izaitearen ondorio txarrak. Egoera horrek zailtasunak eragiten ditu eguneroko kudeaketan, herritarrentzat edo zerbitzuentzat eta arazoak pausatzen ditu arlo desberdinen arteko koordinazioan.

Zentzu hortan, gure egitasmoak bi helburu nagusi ditu :

- Lapurdi eraikinean biltzea herriko zerbitzu gehienak
- Gaztelondoa eraikina baliatzea sozial polo gisa

Finkatu dugun plangintzak aurreikusten du obren hasiera 2022ko lehen hiruhilekoaren bukaeran eta urte batez iraun beharko lukete.

Lapurdi proiektuak holako banaketa aurreikusten du zerbitzuentzat :

Behereko partean :

- Mediateka (ikus ondoko artikulua)
- Harrera
- Ekintza Sozialeko Herriko Zentroa (CCAS)
- Herriko polizia
- Eskola Bizitza, Gazteria eta Kirolen zerbitzu burua

Lehen estaian

- Lapurdi gela, berritua izanen dena eta bereziki akustika hobetua. Hor dira iraganen, besteaz beste, herriko kontseiluak eta zeremoniak.
- Hautetsien bulegoak
- Zuzendaritza orokorra (DGS)
- Baliabideen zerbitzua (Giza baliabideak eta diruzaintza)
- Komunikazio zerbitzua

Bigarren estaian :

- Zerbitzu teknikoen zuzendaritza eta hirigintza zerbitzua

Banaketa hau, arkitekto kabineta, herriko langile (zerbitzu buruak eta langileen ordezkariak) eta hautetsien arteko elkarlanaren eta adosmenaren ondorioa da. Bertsio desberdin batzuk landu dira elgarrekin aterabide hoberena eta egokiena atxemaiteko funtzionamendu hobeago batentzat baita hobekuntza pista batzuk aurreikusiz geroari begira.

Azpimarratzekoa da obra horien egiteko estatutik eskuratu dugula diru laguntza bat (DETR diru iturritik) gasteun %40a bere gain hartzen dituenak. Gaztelondoa eraikinean, polo sozial bat sortuko da, eta zerbitzu horiek atxemanen dira:

- L'entraide Saint-Sauveur
- Le Relais Assistantes Maternelles
- Laguntza etxerat : L'Aide à Domicile du Labourd

IPAR EUSKAL HERRIKO KLIMA ASTEA

Hondakinen murrizketa, bereizketa eta balorizazioa. Joan den urriaren 13an antolatutako Trantsizio Ekologiko eta Sozialaren gauaren gaia izan zen. 40 pertsona inguru bildu ziren Lapurdi gelan.

Klima, Euskal Elkargoak antolatutako klimaren astearen baitan kokatu zen hitzordua. Gure gonbidapenari erantzun zioten ondoko herrietako lau elkarteek. Lekukotasunak, esperientzia-trukaketak eta etorkizuneko proiektuak aipatu ziren.

-Les Carrioles Vertes sukaldeko hondakinak bereizteko eta bizikletaz biltzeko zerbitzua proposatzen dute, tokiko ekoizleentzako kalitatezko konposta bihurtzeko, ekonomia zirkularreko logika baten baitan. Sentsibilizazio eta prestakuntza ekintzak ere egiten dituzte.

-Oilategiren helburua da jendea sentsibilizatzea elikagaien xahutzeaz, hondakin organikoak murrizteaz eta balorizatzeaz. Ahetze inguruko lorategi partekatuen erdian dagoen oilotegi partekatu baten bidez.

-Konpon Txokok konponketa- eta birziklatze-tailer bat da. Trantsizio ekologikoari laguntzen dio, hondakinak murriztuz konpontzearen, berrerabiltzearen eta birziklatzearen ondorioz. www.konpontxoko.org

-Bil Ta Bila Uztaritzeko Ikastolako Integrazio Batzordeko kideek sortu zuten. Dohaintzetatik datozen hainbat objektu saltzean, Bil Ta Bila lanean ari da hondakinak murrizteko. Horri esker ahalmen urriko haur eta gazteentzako eskola- eta jendarte-inklusioko proiektuak diruz laguntzen dute baita prekaritatean dauden pertsonak. Larressoroko egoitzan egiten dira salmentak, ostiral eta larunbatetan, arratsaldean, web saltokietan edo bric à brac egunetan.

Trukaketa biziki interesgarrien ondotik, trago bat partekatu dugu. Ikusi eta Uztariztarren interesa, ez da dudarik segida bat izanen dela... egindako aurkezpenek inspiratu zituzten Uztariztarrak... jarraitu!

LA SEMAINE DU CLIMAT AU PAYS BASQUE

Réduction, tri et valorisation des déchets : c'était le thème de la soirée de la Transition Ecologique et Sociale organisée le mercredi 13 octobre. Près de 40 personnes se sont réunies dans la salle Lapurdi.

Le rendez-vous s'inscrivait dans le cadre de Klima, la semaine du climat lancée par la Communauté Pays Basque. Au programme témoignages, échanges d'expériences et projets d'avenir proposés par quatre associations venues de communes voisines et qui ont répondu à notre invitation:

- Les Carrioles vertes proposent un service de tri et de collecte en vélo des déchets de cuisine, pour les transformer en un compost de qualité pour des producteurs locaux, dans une logique d'économie circulaire. Elles développent également des actions de sensibilisation et de formation.

- Oilategi a pour but de sensibiliser le public aux problématiques de gaspillage alimentaire, à la réduction des déchets organiques et à leur valorisation au moyen d'un poulailler associatif, situé au cœur des jardins partagés d'Ahetze.

- Konpon Txoko, réunit un repair café, un atelier de réparation et une recyclerie, et contribue à la transition écologique en limitant les déchets par la réparation, le réemploi et le recyclage. www.konpontxoko.org

- Bil Ta Bila a été créée par des membres de la commission Integrazio Batzordea de l'Ikastola d'Uztaritze. En vendant divers objets issus de dons, Bil Ta Bila œuvre à la réduction des déchets par le réemploi et finance des projets d'inclusion scolaire et sociale pour des enfants et des jeunes en situation de handicap dans le système immersif en langue basque et aide des personnes en situation de précarité financière. Les ventes ont lieu dans leur local de Larressore les vendredi et samedi après-midi, sur des sites de vente en ligne ou lors de bric à brac organisés par leur soin.

Les présentations suivies de discussions autour du verre servi à l'issue ont inspiré les Uztariztar présents ... à suivre !

Mugikortasun goxoak

Auto indibidualaren erabilpena murrizteko aterabideak garatzeko eta karbono gutiago eragiten duten hurbileko joan-etorriak sustatzeko, funtsezko lana egiten da mugikortasun arinak eta, bereziki, bizikleta sustatzeko: seinaletika, segurtasuna, ekipamenduak, bizikleten aparkalekuak, erosteko laguntza...

Eskema horrek bi elementu egituratzaile ditu:

• herrien arteko bizikleta-plana edo bizikletentzako eskema, prestatzen ari dena, Departamenduko Kontseiluak finantzatua eta Mugikortasunen Sindikatak egina. Uztaritze eta Errobi poloko herriak kondutan hartzen ditu.

• herriko auzoen arteko lotura segurtatzeko bizikleta-plana, ID Cité kabinetaren laguntzarekin. Bizikletentzat baliagarri diren bideen errolda egiten ari gira. Kontsulta bat antolatua da galdetegi baten bidez. Auzo batzordeek ere heien hitza emaiten ahalko dute.

Plangintza eta programaziorako tresna gisa, bizikleta-planak arlo hori antolatzeko politika bat zehazteko eta inbertsioak hainbat urtetan programatzeko aukera emango du.

Mobilités douces

Afin de développer des solutions alternatives à la voiture individuelle et d'encourager les déplacements de proximité bas carbone, un travail de fond est mené pour la promotion des mobilités douces et en particulier du vélo : signalisation, sécurisation, aménagements, stationnement vélo, aide à l'acquisition ...

Premier élément structurant, un plan vélo intercommunal, ou schéma cyclable, est en cours d'élaboration, financé par le Conseil Départemental et réalisé par le Syndicat des Mobilités. Uztaritze s'est associée aux communes voisines du pôle Errobi. Dans le cadre de la phase de diagnostic, le Syndicat des Mobilités Pays Basque – Adour souhaite recueillir vos pratiques, vos besoins et vos attentes sur les déplacements à vélo. Vous pouvez contribuer, jusqu'au 15 janvier 2022, sur :
https://www.communaute-paysbasque.fr/enquete-velo

Dans le même temps, le plan vélo sera décliné pour les déplacements entre les quartiers de la commune, avec l'expertise et l'appui technique du cabinet ID Cité. Un inventaire des itinéraires cyclables prioritaires sera réalisé, les comités de quartier seront associés aux réflexions

Outil de planification et de programmation, le plan vélo permettra de définir une politique d'aménagement en la matière et de programmer les investissements sur plusieurs années.

Bizikleta elektrikoen erosteko diru laguntza : bilana eta berritasunak

2020ko urritik abendura 8 laguntza ordaindu ziren, eta gero 34 gehiago 2021eko urtarriletik irailera. Horrela, urte bakar batean, 42 Uztariztarrek bizikleta elektriko bat erosi zuten herriko etxearen laguntzarekin. 130 eurokoa da diru laguntza salbu euskoz eskuratu nahi dutenentzat, kasu hortan 150 euskotara igotzen da tokiko monetaren garapena sustatzeko. Desberdintasunak permititzen du ordaintzea Euskal Monetaren kidetza urtearentzat.

Lehen urte hau esperimentazio gisa ereman dugu. Bilan baikorra egiten baldin badugu ere, beharrezkotzat ikusten ginuen araudia berrikustea. Hemendik goiti lehentsiko ditugu irabazi apalenak dituzten erabiltzaileak. 2022an beraz segituko dugu laguntza horren banatzen. Diru irabazien kriterioa aparte, gainerateko baldintzak ez dira aldatu.

Informazio guztia: https://www.ustaritz.fr/fr/actualite/aide-a-lachat-dun-velo-a-assistance-electrique.html

Aide à l'acquisition de vélos électriques : bilan et nouveautés

D'octobre à décembre 2020, 8 aides ont été versées, puis 34 supplémentaires de janvier à septembre 2021. Ainsi, en seulement un an, ce sont 42 habitants d'Uztaritze qui ont acheté un vélo électrique avec l'aide de la commune. Le montant de 130€ atteint 150 euskos pour encourager le développement de la monnaie locale : le différentiel permet de couvrir la cotisation à Euskal Moneta, gestionnaire de l'eusko.

Après cette première année d'expérimentation, il est apparu nécessaire de réviser le règlement d'intervention pour soutenir en priorité l'effort des foyers les plus modestes à l'achat d'un vélo électrique. L'opération sera reconduite en 2022 avec une nouvelle enveloppe au budget et un règlement d'attribution révisé faisant apparaître un nouveau critère lié aux ressources du demandeur. Les autres conditions d'éligibilité restent inchangées.

Toutes les infos sur https://www.ustaritz.fr/fr/actualite/aide-a-lachat-dun-velo-a-assistance-electrique.html

MEDIATEKA

Herriko hautetsiek eta mediatekako langileek gogoeta bat abiatu dute Mediatekaren geroari buruz.

Hasierako konstatazioa argi zen :
• Toki eskasa eta gune ez egokia
• Taldeen harrera segurtatzeko toki eskasa ere bereziki eskoletako taldeak
• Liburu sorta handiak eta interesa pizten dutenak bainan ez direnak behar bezala erakutsiak
• Herritarre, %10ak bakarrik izena eman duena : publiko berri bat hunkitzeko
• Erabilpen berriak bereziki numerikoak
Herriko Etxeak ireki du Hezkuntza Programa Kultural Zientifiko eta Soziala (PCSES delako bat) estatuarekin (Eskualde Mailako Kultur Aferen Zuzendaritza, Bordalen), Departamenduarekin (Departamendu mailako liburutegiarekin) eta lotuko da ere Euskal elkargoko zerbitzuak.

Txostena aterako da bigarren hiru hilaren hasieran eta eskainiko du ikuspegi estrategiko berri bat mediatekaren geroari begira :
• Sozial eta Kultur eragin indartua
• Irakurleekilako harreman birpentsatua
• Errotze fisiko azkarra
Lehen harremanek argira eman dute gure herriaren lotura azkarra kulturarekiko. Elkarte munduko Uztaritzeko eragile kulturalak desmartxan inplikatuak dira.

MEDIATHEQUE

Les élus municipaux et les agents de la médiathèque ont lancé une étude sur le devenir de la médiathèque.

Le constat initial est simple :
• des espaces devenus exigus et inadaptés
• un manque de place pour l'accueil de groupes et l'action culturelle , en particulier les publics scolaires
• des collections nombreuses et sollicitées mais qui manquent de place notamment pour leur mise en valeur
• 10% d'habitants inscrits = un public à conquérir
• Nouveaux usages, en particulier numériques
La municipalité a lancé un Programme Culturel Scientifique Educatif et Social (PCSES) en collaboration avec les services de l'Etat (Direction Régionale des Affaires Culturelles à Bordeaux), du Conseil Départemental (Bibliothèque départementale), auxquels se joindront ceux de la Communauté d'Agglomération Pays Basque.

Cette étude, qui devrait être achevée au tout début du second trimestre propose une approche nouvelle et élargie d'une médiathèque :
• Vocation sociale et culturelle affirmée
• Relation à l'usager repensée
• Ancrage physique fort
Les premiers échanges ont permis de mettre en exergue le dynamisme culturel de la commune. Les acteurs culturels et associatifs d'Uztaritze sont impliqués dans la démarche.

FORUM DES ASSOCIATIONS

Les conditions sanitaires s'étant améliorées, le forum des associations a pu avoir lieu le 4 septembre 2021. 26 associations avaient répondu à l'invitation, et c'est dans une excellente ambiance qu'elles ont pu présenter leurs disciplines et prendre de nombreuses inscriptions. Le sentiment général, après 18 mois difficiles pour tous, était de reprendre le plus normalement possible les activités. En effet, c'est au travers de la culture et du sport que le vivre ensemble, l'esprit de partage et de solidarité se cultivent et se transmettent des plus jeunes jusqu'aux ainés. Gageons que le plus dur est derrière nous, et profitons de l'enthousiasme de nos jeunes pour nous relancer vers l'avant.

ELKARTEEN FOROA

Osasun egoera hobetu baitzen, elkarteen foroa iragan zen irailaren 4ean. 26 elkarte ordezkatuak ziren eta giro ezin hobean heien aktibitateak aurkeztu zituzten baita izen emaite ainitz bildu. Orokorrean, jendea kontent zen aktibitate ahal bezain normala berriz hartzea azken 18 hilabete konplikatuen ondotik. Izan ere, kultura eta kirolaren bidez transmititzen dira elkarbizitza, partekatze izpiritua eta elkartasuna gazte eta zaharren artean. Espero dezagun zailena gibelean dugula !

Le festival Uzta Hitzan a fait son retour cette fin d'année 2021 après une annulation forcée en 2020 pour cause de crise sanitaire.

Concert pour les enfants par Philippe Albor et Arantxa Hirigoyen, pièce de théâtre en Euskara en collaboration avec Zortziko, conférence historique assurée par Txomin Hiriart Urruty, atelier d'initiation au yoga en basque et moments festifs et récréatifs au Gaztexte ont ryhtmé cette édition du festival.

Un rendez-vous bien installé dans la vie de notre commune qui donne toute sa place à l'Euskara. Rendez-vous l'année prochaine pour une édition qui sera couplée en 2022 à Euskaraldia.

UztaHitzan.

Uzta Hitzan festibala iragan da aurten. Joan den urtean behartuak izan ginen ezeztatzea testuinguru sanitarioarengatik.

Philippe Albor eta Arantxa Hirigoyen-ek eskaini dute kontzertu bat gaztetxoentzat, Zortziko taldeak segurtatu du euskarazko antzerkia, Txomin Hiriart Urrutyk bere liburuaren aurkezpen bat egin du. Edizioa bukatu da Yoga saio batekin baita mintzapraktika batekin Gaztetxean giro hoberenean.

Hitzordu horrek bere toki osoa du Uztaritzeko egutegian Euskarari behar duen tokia emaiteko. Hitzordua heldu den urtean, jakinez 2022an Euskaraldia izanen dela ere bai.

CHARTE EUROPÉENNE DES LANGUES MINORISÉES

La politique linguistique est une compétence municipale partagée avec la Communauté Pays Basque. L'Europe reconnait les langues minoritaires, dont la langue basque, par le biais d'une Charte Européenne des Langues Minoritaires. Ce document a été signé par la France mais jamais ratifié.

Depuis quelques années, des communes peuvent reprendre ce document et l'adapter au niveau municipal.

Suite au travail des élus d'Itxassou et au soutien d'Euskal Konfederazioa, une version travaillée collectivement a vu le jour. Uztaritze fait partie des communes qui ont contribué à ce travail. C'est ainsi que pour notre commune, le Conseil Municipal a validé à l'unanimité la déclinaison locale de la Charte Européenne. Ce sera le cas de plus de 30 communes qui signeront également cette charte.

Ce document constitue un outil supplémentaire afin de coordonner l'action municipale autour de la politique linguistique, une sorte de boite à outils au service de l'Euskara.

Hizkuntza politika, Herriko Etxeen eta Euskal Elkargoaren arteko eskumen partekatua da. Jakin behar da Europar Batasunak ezagutzen dituela hizkuntza gutituak hitzarmen bidez. Bainan nahiz eta izenpetu duen, Frantziak ez du sekulan indarrean ezarri.

Badu orain zenbait urte, herriek egokitzen ahal dutela dokumentu hau herri mailan.

Itsasuko hautetsien lanari esker, Euskal Konfederazioko sustenguarekin, deklinazio amankomun bat ekoiztu da. Uztaritzek parte hartu du lan hortan. Uztaritzeko Herriko Kontseiluak, aho batez onartu du hitzarmen honen bertsio bat herri mailan aplikatzeko. Orotarat 30 herri baino gehiago izanen gira Ipar Euskal Herrian.

Dokumentu horren bidez, tresna berri bat badugu koordinatzeko hizkuntza politika herri mailan, nolabaiteko tresna kutxa bat Euskararen alde. Presentzia herri bizian, euskararen alde lan egiten duten elkarteei laguntza, indar berezi bat murgiltze ereduan edo elebidun sailan ari diren eskolei edo euskarazko hedabideei... Lan ardatz ainitz dira hitzarmenean eta Europako Kontseiluak lagundurik Euskararen garapenean urrats berri bat emaiteko aukera.

LA PARTICIPATION CITOYENNE A UZTARITZE

Cette commission ouverte à l'opposition a fait le point sur le redémarrage des comités de quartiers, puis a évoqué le lancement prévu en 2022 du conseil municipal de la jeunesse et du premier budget participatif.

Le premier COPIL (Comité de pilotage) de la participation citoyenne s'est tenu le 19 octobre.

Après une longue interruption imputable à la crise sanitaire, les assemblées générales des six comités de quartier d'Uztaritze se sont déroulées en juin. Les premières réunions des bureaux élargis ont eu lieu en septembre. De nouveaux volontaires ont rejoint d'anciens membres souhaitant s'investir à nouveau dans l'action des Comités de quartier. Au cours de la réunion, chaque bureau élargi a désigné trois responsables : un président, un vice-président et un secrétaire, qui seront les interlocuteurs privilégiés avec la municipalité. Pour répondre de manière réactive aux demandes des comités de quartier, une procédure de suivi avec les élus et les services a été mise en place. Les comptes-rendus des réunions de bureau sont accessibles à l'accueil de la Mairie et sur les panneaux d'affichage dont dispose chaque comité de quartier.

Les comités de quartier sont des structures ouvertes à tous les citoyens d'Uztaritze et peuvent à tout moment accueillir de nouveaux participants. N'hésitez pas à vous porter volontaires pour contribuer activement à l'animation de votre quartier. Les dates de réunion des comités de quartier figurent sur le site Internet de la Mairie.

Le COPIL a également abordé le thème du Conseil municipal des jeunes pour lequel une communication spécifique sera réalisée pour enregistrer les candidatures. Les 20 membres du CMJ seront ensuite désignés dans le cadre d'une réunion du COPIL de la participation citoyenne. Tous les enfants ou adolescents d'Uztaritze, âgés entre 9 et 15 ans, ou élèves du CM1 à la troisième peuvent se porter candidats au CMJ.

Pour terminer, le COPIL a évoqué le budget participatif de la participation citoyenne dont le règlement intérieur est en cours d'élaboration. Les associations, les comités de quartier et groupes de citoyens y seront éligibles. Deux sessions de budget participatif sont prévues dans le courant du mandat.

HERRITARREN PARTE HARTZEA UZTARITZEN

Batzorde hortanbiltzen dira gehiengoko eta oposizioko hautetsiak. Lehen bilkura hortan puntu oso bat egin da auzo batzordeen berrabiarazteari buruz. Eta 2022ko programatu dugu Gazteen Herriko Kontseiluaren abiatzea eta lehen aurrekontu parte hartzailea.

Herritar parte hartzearen lehen Gidaritza Batzordea iragan da joan den urriaren 19an.

Krisi sanitarioaren ondorioz, luzaz bildu gabe egon baldin baziren, joan den ekainean berriz aktibatu dira auzo batzorde guziak. Geroztik, sartzean, bulego zabal guziak bildu dira. Kide berri batzuk integratu dira jadanik aktibo ziren herritar batzuekin. Bilkura denboran, izendatu dira hiru arduradun auzo batzorde bakoitzarentzat : lehendakaria, lehendakari ordea eta idazkaria. Hirukote hau izanen da herriko etxearekin erregularki harremanetan.

Manera eraginkorrean erantzunteko eskaera desberdinei, segimendu prozedura bat gogoetatu dugu hautetsi eta herriko langileen artean.

Bilkuren bilduman ikusgai dira Gaztelondoa Herriko Etxean bainan auzoetan diren informazio paneletan.

Auzo batzordeak herritar guziei irekiak dira, noiznahi integratzen ahal da dinamika. Ez duda zuk ere parte hartzea zure auzoaren bizian. Bilkuren egunak Herriko Etxeko webgunean ikusten ahal dira : www.ustaritz.fr

Gidaritza Batzordeak, Gazteen Herriko Kontseilua aipatu du ere bai. Komunikazio bat aurreikusten deialdi bat luzatzeko hautagaiei. 20 kideak izendatuko dira Gidaritza Batzordeko bilkura batean. Haur eta gazte guziei irekia den instantzia izanen da, 9 eta 15 urtekoentzat.

Bukatzeko, Gidaritza Batzordeak aipatu du aurrekontu parte hartzailea. Barne araudi bat oraindik adostekoa da. Elkarteek, auzo batzordeek edo herritar talde batzuek proposamenak egiten ahalko dituzte. Agintaldian, bi aldiz proposatuko da herritarrei.

AHT / LGV

Alain Rousset Euskal Herriko auzapezen aintzinera erokeri horren defendatzera etorri da. Bordele-Akize-rako 145 milioi euro eskatzen dizkigu.

Lehen ministroak Bordele eta Akize lotu behar dituen AHT proiektua (GPSO izenekoa erdaraz) berriz aktibatu zuen. Akitania Berriko eskualdeko lehendakariak berehala bultzatu zuen proiektua eta tokiko kolektibitateei masiboki eskatu zien proiektu hau finantzatzeko dirua. Inor ez da engainatzen: ez da Bordele – Akize bainan Bordele – Espainia baizik.

Uztaritzeko auzapezak bilkura horretan parte hartu zuen gure jarrera adierazteko, hau da, trenbide berri bati erabateko aurkakotasuna adierazteko eta dauden lineak berritzearen aldeko jarrera adierazteko.

Bruno Carrère-k ere salatu zituen "erokeria honetan aurrera egiteko duela 15 urte baino gehiagotik errepikatutako printzipioak", eta "ikuspegi berri bat, nolabait logizielaren aldaketa, xantier oro ekonomiarako ona izatea nahi duen iraganeko jarrera horretatik ateratzea eskatu zuen. »

Hautetsiak beste garai bateko proiektu honen kontra mobilizatzen dira eta herritarrak deitzen ditugu mobilizatzera.

Alain Rousset est venu défendre sa lubie devant les maires du Pays Basque, à qui il demande 145M€ pour Bordeaux – Dax.

Le premier ministre a exhumé le projet de LGV (nommé GPSO) reliant en particulier Bordeaux à Dax. Le président de la région Nouvelle Aquitaine a aussitôt embrayé pour relancer ce qu'il croit être un vecteur de progrès en sollicitant de façon massive les collectivités locales pour financer ce projet. Personne n'est dupe : il ne s'agit pas de Bordeaux – Dax mais bien de Bordeaux – Espagne.

Le maire d'Uztaritze est intervenu lors de cette rencontre pour indiquer notre position, à savoir une opposition totale à une nouvelle ligne ferroviaire et une position favorable à la rénovation des lignes existantes.

Bruno Carrère a également dénoncé les « principes assénés depuis plus de 15 ans pour faire avancer cette gabegie » et demandé « une approche nouvelle, un changement de logiciel en quelque sorte, sortant de cette position passéiste qui veut que tout chantier est bon pour l'économie, et est donc bon pour notre société. »

Les élus sont mobilisés contre ce projet d'une autre époque et nous appelons nos concitoyens à se mobiliser. Les élus sont mobilisés contre ce projet d'une autre époque et nous appelons nos concitoyens à agir dans le même sens, celui du progrès responsable.

ERREPIRAGARAIA

Irailaren 30ean, ostegunarekin,, hidrokarburoen kutsadura bat gertatu zen Errepiragaraia lakuan. Inguruko enpresa batean gertatutako isurtze baten ondorioz gertatu zen.

Suhiltzaileen talde espezializatuek esku hartu ondoren, enpresa aditu batek hartu zuen segida. Kutsadura eragin duen enpresak du bere gain hartu interbentzioa.

Orduz geroztik, hunkituak diren eragile guztiak (herria, APPMA, Estatuko Zerbitzuak, Suez,...) mobilizatu egiten dira lanen aintzinamendua segitzeko. Deskontaminazioaz arduratzen den kabineteak hainbat ekintza egin zituen berehala: babesa, analisia, azaleko ponpaketa, zentro baimendu baterantz ebakuatzea,... Xurgatzaile %100 naturalen bidezko deskontaminazioa ere hasi da.

Zorroztasun handienarekin egin behar diren lanak 2022ko lehen hiruhilekoan bukatzea aurreikusten da.

Denboraldi horretan, erabat debekatuta dago lakura sartzea.

• • • • • • • • • • • • • • •

Le jeudi 30 septembre une pollution aux hydrocarbures a été décelée sur le lac Errepiragaraia, pollution provoquée par une fuite provenant d'une entreprise voisine.

Après intervention des équipes spécialisées des sapeurs-pompiers, le relais a été pris par un cabinet spécialisé mandaté par l'entreprise à l'origine de la pollution.

Depuis, l'ensemble des parties concernées (commune, APPMA, Services de l'Etat, Suez, ...) sont mobilisées pour suivre l'avancée des travaux. Le cabinet chargé de la dépollution a en effet procédé immédiatement à diverses actions : protection, analyses, pompage de surface, excavation, évacuation vers centre agréé... La dépollution au moyen d'absorbants 100% naturels a également été initiée.

Les travaux devant être menés avec la plus grande rigueur dans ce site d'exception, leur fin est prévue au cours du 1er trimestre 2022.

Durant cette période, l'accès au lac est bien évidemment totalement interdit.

OILOEN BANAKETA : BERRIZ ABIATZEN DA 2022AN

Hondakinen murrizteko xedearekin, ikusi eta proposamen honen arrakasta 2018an eta 2019an, herriak berriz proposatuko ditu oiloak herritarrei. Oiloak hartuz, hondakinen kopurua tipitzen da eta egunero arroltze freskoak jateko aukera eskaintzen du !

ADOPTION DE POULES PONDEUSES : RELANCE DE L'OPÉRATION EN 2022

Dans le cadre de son engagement à encourager la réduction des déchets, partout où c'est possible, et fort du succès de l'opération menée en 2018 et 2019, la commune relance la mise à disposition de poules à ses administrés qui le souhaitent. Adopter des poules leur permettra de réduire leur production de déchets organiques issus des repas et d'avoir le plaisir de déguster des œufs frais « maison » ! Les conditions d'accès à cette opération seront communiquées via le site internet de la ville. Les foyers intéressés peuvent se faire connaitre dès à présent.

POSTA

Urriaren 22an, La Poste enpresako tokiko arduradunak bildu ziren Uztaritzeko auzapezarekin. Abisatu zuten sailkatze zerbitzua, gutun banaketa segurtatzeko Uztaritzen, ez zela gehiago gure herrian eginen bainan Hazparnen.

Zehaztu dute berrantolaketa horrek ez zuela eraginik banaketan ez eta bulegoaren funtzionamenduan.

Berehala, herriko gehiengoak proposatu du mozio bat urriaren 28ko Kontseiluan erabaki honen salatzeko, tokiko zerbitzuen defentsaren alde eta azpimarratzeko adi egoiten girela Posta bulegoaren geroari begira.

POSTE

Le vendredi 22 octobre des responsables locaux de la Poste sont venus à la rencontre de Monsieur le Maire. Ils l'ont informé que le tri du courrier, à distribuer pour la tournée d'Uztaritze, ne se fera plus sur la commune mais à Hasparren.

Ils ont précisé que cette réorganisation n'impacte ni les tournées elles-mêmes ni le bureau de poste.

Aussitôt, la majorité municipale a souhaité présenter une motion dès le conseil municipal du 28 octobre pour protester contre cette décision qui va à l'encontre du maintien d'activités de proximité et indiquer que nous restons vigilants sur la pérennisation du bureau de poste.

Dans 1000 communes la forêt fait école

Afin de sensibiliser les plus jeunes aux enjeux forestiers , la fédération nationale des communes forestières développe le programme « dans 1000 communes la forêt fait école ». Ce programme propose de confier à des enfants (élèves des écoles, membres d'un conseil municipal de jeunes….) une parcelle de forêt de leur commune. Pour appréhender la gestion durable et multifonctionnelle de la forêt et le rôle de leur commune dans celle-ci, les enfants se rendent régulièrement sur leur parcelle. Ils rencontrent des acteurs forestiers, font des propositions pour leur forêt pédagogique et transmettent la parcelle à un nouveau groupe d'enfants en fin d'année. Le volet international du programme propose aussi de partager leur expérience avec des élèves au Québec, en formant des binômes internationaux pour appréhender la diversité des espaces forestiers et les enjeux globaux comme le changement climatique. Les communes forestières et l'ONF accompagnent les élus et les enseignants dans la création et l'animation de leurs projets. Des programmes d'actions adaptés à chaque territoire sont construits et abordent des thématiques variées comme la biodiversité, le bois construction, le changement climatique, les métiers de la filière forêt-bois, la défense des forêts contre l'incendie, les replantations… Après un appel fait à toutes les écoles de la commune, l'Ikastola Louis Dassance a accepté de participer à ce programme et nous les remercions de cette participation.

• •

1.000 herrietan oihanak eskola bilakatzen dira

Gazteak oihan erronken inguruan sentsibilizatzeko asmoz, Oihan Herrien Federazio Nazionalak «1.000 herrietan oihanak eskola bilakatzen dira» programa garatu du. Programa honek proposatzen du haurrei uztea oihan zati baten kudeaketa (eskoletako ikasleak, herriko gazte kontseilu bateko kideak...). Oihanaren kudeaketa iraunkorra eta funtzioanitza ulertzeko, eta herriak duen zeregina ulertzeko, haurrek maiz bisitatzen dute beren lursaila. Oihaneko aktoreekin biltzen dira, beren oihan pedagogikorako proposamenak egiten dituzte eta partzela haur talde berri bati transmititzen diote urte bukaeran. Programa nazioartekoa da, zentzu hortan, esperientzia Quebeceko ikasleekin partekatzea proposatzen du, nazioarteko binomioak eratuz, oihan eremuen aniztasuna eta erronka globalak ulertzeko, hala nola klima-aldaketa. Oihanetako herriek eta ONFk hautetsiei eta irakasleei laguntzen diete beren proiektuak sortzen eta animatzen. Lurralde bakoitzera egokitutako ekintza-programak egiten dira, eta hainbat gai lantzen dituzte, hala nola biodibertsitatea, zura eraikitzea, klima-aldaketa, basogintza-zuraren sektoreko lanbideak, oihanak sutearen aurka babestea, birlandaketak... Herriko eskola guztiei dei egin ondoren, Louis Dassance ikastolak programa honetan parte hartzea onartu du, eta eskerrak eman nahi dizkiegu proiektu honetan parte hartzea.

ACCESSIBILTÉ / IRISGARRITASUNA

ACCESSIBILITÉ

Comme toutes les communes de la CAPB, suite à une mutualisation mise en place par la commission intercommunale d'accessibilité (CIA), la commune d'Uztaritze va pouvoir se connecter au service Elioz. Le service Elioz est un service gratuit proposé aux personnes sourdes, malentendantes ou présentant des problèmes d'élocution. Il permet de communiquer avec les agents de l'administration, en langue des signes française (LSF), en langue parlée compléter (LPC), ou en transcription en temps réel de la parole (TTRP).

Il sera possible de nous contacter :
• depuis chez soi en se connectant sur le site de la mairie ou vous trouverez le lien « ELIOZ » pour cela il suffira d'un écran, d'une webcam et d'un réseau suffisamment performant.
•en se déplaçant sur l'un de nos sites équipés de la solution Elioz, en s'adressant à un agent d'accueil.

Ce service a été choisi car il représenté un engagement qualité qui nous semblait important :
•confidentialité : aucun flux ne sera enregistré
•temps d'attente réduit : 90 % des appels sont pris en moins d'une minute
•professionnels qualifiés : 140 interprètes, transcripteurs, et codeurs diplômés, soumis au secret professionnel.

Dès que la mise en service sera en place vous trouverez son logo sur le site de la mairie.

IRISGARRITASUNA

Euskal Elkargoko herri guziak bezala, herrien arteko irisgarritasunaz arduratzen den batzordeak mutualizazio bat proposatzen du Uztaritzeko herriari ELIOZ zerbitzua baliatzeko. ELIOZ zerbitzua urririk da baliatzen dutenentzat. Zuzentzen da elkorrak diren pertsonei, gaizki entzuten dutenei edo mintzatzeko arazoak dituztenei. Horri esker, pertsonek posible dute hitz egitea herriko etxeko langileekin keinuak eginez edo transkripzio bati esker.

Posible izanen da gurekin harremanetan sartzea :
• Zuen etxetik, konektatuz herriko etxeko webgunetik nun atxemanen duzuen ELIOZ zerbitzuko lotura. Kasu hortan, pantaila, webcam eta internet sarea beharrezkoa da.
• Etorriz ELIOZ zerbitzua eskainiko duen gune batera fisikoki eta harreran lanean ari den langile batekin ikusiz

Zerbitzu hau hautatu da kalitatezko engaiamenduak segurtatzen baititu :
• Pribatutasuna : ez da ezer grabatzen
• Itxarote-denbora murriztua: deien % 90 minutu baino gutxiagoan hartzen dira
• Profesional kualifikatuak: 140 interprete, transkribatzaile eta kodetzaile graduatuak, sekretu profesionalen mende.

Abian jarri bezain laster, logoa agertuko da herriko etxearen webgunean.

RAPPEL DU RÈGLEMENT PRÉFECTORAL CONCERNANT LES HORAIRES DE TONTE ET DE BRICOLAGE

Selon l'arrêté préfectoral relatif aux travaux et bricolage
Les travaux de bricolage ou de jardinage par des particuliers réalisés à l'aide d'outils ou d'appareils susceptibles de causer une gêne pour le voisinage en raison de leur intensité sonore, en particulier les tondeuses à gazon à moteur thermique, tronçonneuses, perceuses, raboteuses ou scies mécaniques, etc... ne peuvent être effectués qu'après avoir pris toutes mesures utiles pour préserver le repos et la tranquillité du voisinage. Si malgré ces mesures, tout risque de gêne du voisinage ne peut être écarté, ces travaux ne peuvent être exécutés que :
- **Les jours ouvrables :** de 8 h 30 à 12 h, de 14 h 30 à 19 h 30
- **Les samedis :** de 9 h à 12 h, de 15 h à 19 h

BELAR MOZTE ETA TXINTXUKETA ORDUTEGIEI BURUZKO ARAUDI PREFEKTURALAREN GOGORAZPENA

Lanei eta brikolajeari buruzko dekretu prefekturalaren arabera
Partikularrek brikolaje- edo lorezaintza-lanak, soinu-intentsitatearen ondorioz auzoengan eragozpenak sor ditzaketen tresna edo aparatuen laguntzarekin egiten badituzte, batez ere, motor termikoko soropila mozteko makinak, motozerrak, zulagailuak, arrabotatzeko makinak edo sega mekanikoak, etab., auzokoen atsedena eta lasaitasuna zaintzeko neurri erabilgarri guztiak hartu ondoren baino ezin dira egin. Neurri horiek hartu arren, ezin bada baztertu auzotarren deserosotasunerako inolako arriskurik, lan horiek honela bakarrik egin daitezke:
- **Lanegunetan:** 8:30etik 12:00etara, 14:30etik 19:30era
- **Larunbatetan:** 9:00etatik 12:00etara, 15:00etatik 19:00etara

L'ARBRE DE VIE BASQUE

Pendant l'été 2021, à l'initiative de Colin Etcheverry, animateur, réalisation d'une fresque par les enfants de l'Acceuil de loisirs et les jeunes de l'Espace Jeunes sur le mur de la cantine du Bourg. La quasi-totalité des participants (enfants et jeunes confondus) sont des enfants inscrits aux structures de façon régulière. Toutes les tranches d'âges y ont participé (de 3 à 14 ans) en fonction de leurs capacités. Chaque symbolique de l'arbre de vie a été expliquée pour permettre aux enfants de s'approprier l'œuvre. Cette fresque qui s'étend sur l'ensemble du mur dans sa longueur, est visible par toutes et tous !

EUSKAL BIZITZAKO ARBOLA

2021ko udan zehar, Colin Etcheverry animatzaileak bultzaturik, mural bat egin dute aisaldi zentroko haurrek eta Gazte Espazioko gaztetxoek kantina ondoan den paretan. Parte hartu duten kasik haur guziak erregularki ibiltzen dira egitura horietan. Adin guzietako haurrek parte hartu dute (3 eta 14 urte artean) heien gaitasunen arabera. Sinbolo guziak esplikatuak izan zaizkie haurrek uler dezaten obraren nundik norakoak. Murala denek ikusten ahal dute !

JOURNÉES DU PATRIMOINE

L'association Herri Soinu et la commune d'Uztaritze ont organisé les journées Européennes du patrimoine 2021. Un public nombreux est venu visiter le château d'Haitze sur les hauteurs d'Uztaritze, quartier Saint Michel. Nous remercions Carlos de Laborde Noguès, son propriétaire, qui nous a gentiment ouvert sa propriété pour une visite guidée par ses soins. Une jauge étant indispensable, malgré trois sessions, un grand nombre de demandes n'a pu être honoré. Une conférence relatant le vécu des familles Haitze et De Laborde Nogués a prolongé ces visites. Avant de quitter ce cadre magnifique, le trio de jeunes musiciennes Abia, a conquis le public, en présentant son nouveau spectacle.

ONDAREAREN EGUNAK

Herri Soinu elkarteak eta Uztaritzeko Herriko Etxeak 2021eko ondarearen egunak antolatu genintuen. Publiko zabal batek bisitatu du Haitzeko gaztelua San Mixel auzoan. Eskertzen dugu Carlos de Laborde Noguès jabea, bere ateak ireki baititu eta bisita lagundua proposatzeagatik. Osasun neurrien arabera kopuru mugatua zen. Hiru saio antolatu baldin baziren ere batzuek ezin izan dute bisita egin. Mintzaldi bat antolatu da bisiten ondotik, Haitze eta De Laborde Noguès familien istoria kondatzeko. Bukatzeko, Abia musikari hirukoteak bere ikusgarri berria eman zuen.

Frederic Cillard

C'est avec une grande tristesse que nous avons appris le décès de Frédéric Cillard, cuisinier pendant 14 ans et gérant, pour la société Scolarest, de la cuisine centrale située au lycée St Joseph à Uztaritze. Nous avons travaillé en étroite collaboration avec lui et son équipe et il est à l'origine de nombreux projets comme entre autres, la création d'ateliers culinaires, la préparation de repas devant les enfants, toujours attentif à proposer des produits de qualité. Nous gardons le souvenir d'un homme disponible, à l'écoute dont la préoccupation était « que l'enfant prenne plaisir à venir manger à la cantine et que ce ne soit pas une contrainte pour lui. » Nous adressons à sa famille nos sincères condoléances.

Tristezia handi batekin jakin dugu Frédéric Cillard zendu dela. 14 urtez izan da Scolarest enpresan sukaldari eta San Josep lizeoan den sukaldeko kudeatzaile bazkariak banatzen dituenak Uztaritzeko eskola desberdinetan. Berarekin baita bere lankideekin elkarlanean ari izan gira eta proiektu ainitz bultzatu ditu, besteaz beste sukalde tailerrak, bazkarien prestaketa haurrekin eta kalitatezko mozkinen baliatzea. Oroitzapen biziki ona atxikiko dugu, pertsona disponible eta lagungarria izan baita. Usaian erraiten zuen esaldia nahi dugu oroitarazi hemen : « Helburua da haurrak plazerra hartzea kantinan jatean eta ez betebehar bat». Doluminak.

LABURKI / BREVES

Processus de paix, la mobilisation continue

Nous nous joignons au rendez-vous du 8 janvier 2022 autour du slogan « Le temps presse ! Ion, Jakes, Unai gurekin », à 15h à Bayonne, pour une grande manifestation qui sera le point de départ d'une nouvelle phase de mobilisation et d'actions déterminées. Une fois de plus, le besoin de tous sera nécessaire. Il est temps de passer à une nouvelle étape du processus de paix, pour la paix et le vivre ensemble. Le temps presse ! Ion, Jakes eta Unai Gruekin !

Bake prozesua, mobilizazioak segitzen du

2022ko urtarrilaren 8an antolatua den manifestaldiarekin bat egiten dugu. "Le temps presse ! Ion, Jakes, Unai gurekin" lemaren inguruan, arratsaldeko 3etan Baionan. Manifestaldi hau fase berri baten abiapundua izanen da. Ekimen eta mobilizazio determinatuak burutuko dira hortik landa, eta beste behin ere jendarte guziaren sustengua beharrezkoa da. Bake prozesuaren etapa berri batera pasatzeko garaia da, bakearen eta elkar bizitzaren alde. Le temps presse ! Ion, Jakes, Unai gurekin !

SPORT / KIROLA

Félicitations au jeune Uztariztar Ekain Cachenaut, sociétaire du club Budo Pays Basque, qui, le week-end du 23 octobre, lors du stage de Jodo à Marseille, a décroché son 1er Dan à seulement 15 ans sous l'œil bien veillant des 8 autres membres du club qui l'accompagnaient.

Goresmenak Ekain Cachenaut Uztariztar gazteari, Euskal Herriko Budo taldeko kide dena. Jaon den urriaren 23ko asteburuan, Marseillen iragan den Jodo ikastaldian bere lehen DAN lortu du. Emaitza bikaina 15 urteko gazte horrentzat !

Semaine Bleue à Uztaritze : de beaux moments de partage !

Après un arrêt causé par l'épidémie, les animations ont pu reprendre sur la Commune d'Uztaritze avec notamment l'organisation de la Semaine Bleue, du 4 au 10 octobre dernier.

Cet évènement national est l'occasion de renforcer le lien social, toutes générations confondues. Les activités se sont succédées et ont été organisées dans le cadre d'un partenariat entre le Centre Communal d'Action Sociale d'Uztaritze, les Associations Osasuna, Ur Begi, l'AEP Arrauntz, les groupes de chant Uztaritzen Kantuz, les Comités de Quartier, le Centre de Ressources Arditeya, le lycée Saint Joseph et les EHPAD Eliza Hegi et Andaula.

Il y avait au programme cette année, des démonstrations de Mutxiko, une représentation de chants, une lecture de poèmes et d'une nouvelle, un loto géant, une balade « Zen » en forêt, un atelier remue-méninges... De nombreux participants, acteurs ou spectateurs, se sont retrouvés cette année dans la joie et la bonne humeur. Nous vous attendrons nombreux pour les prochaines éditions !

• • • • • • • • • • • • • • • •

Aste urdina Uztaritzen : momentu ederrak elgarrekin !

Izurriteak eragindako geldialdi baten ondoren, animazioak berriro hasi ahal izan ziren Uztaritzen, Aste Urdinaren antolaketarekin, urriaren 4tik 10era.

Ekitaldi hau aukera bat da belaunaldi guztien arteko lotura soziala indartzeko. Aktibitateak biderkatu dira lankidetzan antolaturik : Uztaritzeko Gizarte Ekintzako Herri Zentroa, Osasuna, Ur Begi, AEP Arrauntz elkarteak, Uztaritzen Kantuz kantu taldeak, Auzo batzordeak, Arditeya Baliabide Zentroa, San Josep Lizeoa eta Eliza Hegi eta Andaula zahar etxeen artean.

Aurten Mutxiko erakustaldiak izan dira, kantuak, olerkiak eta eleberri baten irakurtzea, loto erraldoia, "Zen" pasealekua oihanean, tailer bat burumuinen aktibatzeko... Parte-hartzaile, aktore edo ikusle, ainitz hurbildu dira aurten, pozez eta umore onez. Zure zain gaude hurrengo edizioetarako!

INAUGURATION DES JARDINS FAMILIAUX

Après des mois de travaux, les 20 jardins familiaux ont été inaugurés le lundi 5 juillet à Uztaritze. A cette occasion, la municipalité, représentée par son Maire, Bruno CARRERE et l'adjointe aux Affaires sociales Denise CEDARRY, a accueilli les différents partenaires ayant participé au projet, les représentants du Département des Pyrénées Atlantiques, de l'Insup (organisme de formation Nouvelle-Aquitaine) et du CFA (Centre de Formation Agricole) d'Hasparren. Les parcelles, d'environ 50m² chacune et installées sur un terrain communal secteur Etxeparea, ont été attribuées par tirage au sort à 20 familles Uztaritzar vivant dans du collectif sans jardin. A cette occasion, les dix stagiaires ayant participé au chantier formation ont reçu leur certification, gage d'une meilleure insertion professionnelle. Maintenant, place au travail des jardiniers pour de belles récoltes !

FAMILI BARATZEEN ESTREINALDIA

Zenbait hilabeteko obrak bukatu eta, 20 baratzeen estreinaldia egin zen joan den uztailaren 5ean. Karia hortara, Bruno Carrere eta Denise Cedarry hautetsiek harrera ona egin diete lankidetzan ari izan diren egiturei ; Pirinio-Atlantikoetako Departamendua, INSUP formakuntza zentroa, Hazparneko CFA laborantza eskola. Lure remu bakoitzak 50 m² ditu eta Etxeparea eremuan dira. Banaketa egin da zortean aukeratuz Uztaritzeko 20 famili bizi direnak bizitoki kolektiboetan. Estreinaldi egunean, ikastaldi baten bidez lanean ari izan ziren 10 gazteek heien diploma eskuratu zuten. Orain baratzezainen aldi !

OPPOSITION

CONTRIBUTION «ENSEMBLE POUR USTARITZ»

LGV NON-AHT EZ
Messieurs Macron et Rousset, main dans la main pour le projet de la LGV, répondent favorablement aux lobbyistes des grands groupes (Vinci, Eiffage, Bouygues ….) en remettant sur les rails le projet de la LGV entre Bordeaux et Hendaye.
Doit-on engloutir des Milliards d'€ pour un gain de temps de 5 mn? Ce projet qui sera financé par nos impôts (150 millions rien que pour la CAPB), avec un impact environnemental catastrophique, aura pour conséquence la disparition des dessertes de Biarritz, Saint-Jean-de-Luz et Hendaye.
Ensemble Pour Ustaritz reste totalement opposé à ce projet impactant tous les Uztariztar.
Nous sommes également solidaires des jeunes propriétaires d'Arruntz qui ont acheté leurs terrains à la commune au prix du terrain constructible (Z.Uca) et qui ont déjà vu leurs terrains dévalorisés par cette majorité (Z.N ou Z.A) avec la mise en place du nouveau PLU. Demain ces mêmes familles seront doublement pénalisées par la construction de cette LGV qui passera à proximité de leurs maisons engendrant pollution, bruit, vibrations, dévaluation de leur bien …
Nous appelons tous les Uztariztar à se mobiliser contre cette LGV, et nous demandons la modernisation des voies existantes.

DISPARITION DES SERVICES PUBLICS à USTARITZ :
Depuis 2014, nous avons connu les fermetures de la Perception, la Sauvegarde de l'Enfance, URA, etc. Maintenant c'est le service de tri Postal qui vient d'être fermé et transféré à Hasparren. **Encore une fois un service public de proximité disparaît à Ustaritz.**
Lors du Conseil Municipal du 28/10/21, la majorité a proposé une motion « tardive » pour soutenir le maintien d'un service public postal à Ustaritz. Nos 4 élus ont proposé de rajouter que « la nouvelle organisation va à l'encontre de la lutte contre le changement climatique en augmentant l'impact carbone du fait des déplacements supplémentaires des salariés ». Cette fermeture est contraire aux préconisations de la COP 26 !

Nous sommes inquiets quant au devenir de la poste d'Ustaritz et nous demandons à tous les Uztariztar de rester mobilisés afin de maintenir un véritable Service Public Postal à Ustaritz.

DÉMOCRATIE et DIALOGUE SOCIAL ???
Après avoir remercié publiquement les employés municipaux, pour leur implication durant la pandémie du Covid, **Bruno Carrère supprime les 3 jours de congés exceptionnels du maire attribués au personnel par ses prédécesseurs.** De plus, cette majorité a voulu imposer un changement d'affectation à une employée ATSEM pourtant en place depuis plus de 20 ans.
Lors du Conseil Municipal du 01/07/21 nos 4 élus ont interpellé la majorité sur le déplacement autoritaire de cet agent. **Le Maire n'a pas daigné nous répondre.**
La mobilisation des parents d'élèves et des agents aura permis de faire reculer la majorité municipale, et cette employée a été maintenue à son poste. Nous nous en félicitons.
A l'avenir, Ensemble Pour Ustaritz espère que la majorité municipale fera preuve d'humanisme et de considération envers son personnel, et de respect pour ses oppositions !!!

LAC ERREPIRAGARAIA :
Une pollution accidentelle de gazole a eu lieu au lac Errepiragaraia le 30/09/21. Nous espérons que la majorité aura pris toutes les mesures sanitaires afin de limiter au maximum l'impact de cette pollution, (Nive, captage d'eau potable …)
Notre liste dans son programme a proposé l'aménagement sur ce lac d'une base de loisir, similaire à celle de Guiche, St Pée…, projet partagé à l'époque par toutes les listes d'Ustaritz. 18 mois après les élections il n'y a aucune avancée sur ce projet.
En total respect des critères environnementaux pour l'ensemble de ce site, nous espérons que la majorité municipale tiendra sa promesse pour la réalisation d'une **véritable base de loisirs, afin de développer des activités nautiques sur ce lac.**

Cette année encore a été difficile pour certains d'entre nous avec cette pandémie. Notre Liste souhaite à tous les Uztariztar de joyeuses fêtes de fin d'année et nos meilleurs vœux pour 2022.

Urte berri on, osagarri on batekin uztariztar guzieri.

www.ensemblepourustaritz.com

«ENSEMBLE POUR USTARITZ» EKARPENA

LGV NON – AHT EZ
Macron eta Rousset jaunak, LGVren proiektuaren alde eskuz esku, talde handien (Vinci, Eiffage, Bouygues…) lobisten alde agertu dira, eta Bordele eta Hendaia arteko AHTren proiektua berriz jarri dute bideetan.

Bost minutu aurrezteagatik milaka milioi euro irentsi behar ote dira? Proiektu hori gure zergek finantzatuko dute (150 milioi Elkargoarentzat bakarrik), eta ingurumen-eragin katastrofikoa izango du. Horren ondorioz, Biarritzeko, Donibane Lohizuneko eta Hendaiako geltokiak desagertu egingo dira.

Ensemble pour Ustaritz taldeak guztiei eragiten dien proiektu honen aurka jarraitzen du.

Halaber, bat egiten dugu Arruntza auzoan jabetu diren gazteekin; izan ere, lursail eraikigarriaren prezioan (Z.Uca) erosi zituzten beren lurrak, eta gehiengoaren erabakiaren ondorioz (Z.N edo Z.A. zonaldeak finkatuz) jadanik balioa galdu duten lurrak dituzte, PLU berria abian jarri denetik. Bihar, familia horiek berek zigor bikoitza jasoko dute AHT hau eraikitzeagatik. Etxeetatik hurbil pasako da, eta kutsadura, zarata, bibrazioak, ondasunen debaluazioa… sortuko ditu.

Uztariztar guztiei dei egiten diegu AHTren aurka mobilizatzera, eta dauden bideak modernizatzeko eskatzen dugu.

ZERBITZU PUBLIKOEN DESAGERTZEA UZTARITZEN
2014az geroztik, zergen zerbitzua, Haurren Zaintza, URA eta beste zerbitzuen itxierak ezagutu ditugu. Orain, itxi eta Hazparnera transferitu berri zaigu posta-sailkapeneko zerbitzua. **Berriz ere, hurbileko zerbitzu publiko bat desagertzen da Uztaritzen.**

2021ko urriaren 28ko Herriko Kontseiluan, gehiengoak mozio « berantetsi » bat proposatu zuen Gure lau hautetsiek proposatu zuten gehitzea « antolaketa berriak aldaketa klimatikoaren kontrako borrokaren aurka doala, karbono inpaktoa goratuz joan etorriak biderkatuz ». Heste horrek ez du bat egiten COP26eko prekonizazioekin.

Arranguratuak gira Uztaritzeko postaren geroaz eta geldegiten dugu herritar guziei mobilizaturik segitzea egiazko Posta Zerbitzu baten alde Uztaritzen.

DEMOKRAZIOA eta SOZIAL ELKARRIZKETA ???
COVID pandemia garaian izandako inplikazioagatik, Bruno Carrerek eskertu ditu herriko langileak. Ondotik, auzapezak salbuespeneko hiru egun opor, auzapezaren esku zirenak, kendu ditu. Horrez gain, gehiengo honek nahi izan du inposatu ATSEM baten afektazioa postu berri batean, alta bazuen 20 urte ber postuan zela.

2021ko uztailaren 1ean, herriko kontseiluan, interpelatu dugu gehiengoa leku aldaketa autoritario honi buruz. Auzapezak ez digu erantzunik eman nahi.

Ikasleen burasoen mobilizazioari esker, gehiengoak gibel egin du eta langilea bere usaiako postuan da beti. Hortaz pozten gira.

Geroan, Ensemble pour Ustaritz taldeak espero du gehiengoak jendetasun eta kontsiderazio handirekin kudeatuko duela bere langileria baita bere oposizioen errespetuan !!!

ERREPIRAGARAIA LAKUA
Ezbeharreko kutsadura bat iragan da, gazoilarekin, Errepiragaraia gunean 2021ko irailaren 30ean. Espero dugu gehiengoak neurri sanitario guziak hartu dituela gertakari honen ondorioak mugatzeko (Errobi, ur edangarria…)

Gure zerrendak bere programan, proposatu zuen atseden gune bat sortzea gune hortan Gixune edo Senperen bezala… egitasmoa partekatzen zuten zerrenda guziek. Hauteskundeak duela 18 hilabete iragan ziren eta ez da aitzinamendurik.

Ingurumen kriterioen errespetu osoan, espero dugu gehiengoak bere hitza beteko duela egiazko atseden gune bat proposatzeko, aintziran aktibitateak garatzeko.

Aurten, urte zaila bizi izan dugu berriz ere pandemiagatik. Gure zerrendaren izenean, urte bukaera on bat eta zoriona 2022ko urtearentzat.

Urte berri on, osagarri on batekin uztariztar guzieri.

www.ensemblepourustaritz.com

CONTRIBUTION «USTARITZ AVEC BON SENS»

Chers Uztaritzars,

Pour ce bulletin municipal, nous avons fait le choix de vous informer sur 3 sujets.

1). Le sujet principal évoqué en conseil municipal lors de ces six derniers mois concerne l'implantation de la mairie au Centre Lapurdi.

Cette réorganisation semble devenue nécessaire car la concentration de tous les services en un seul endroit facilitera et clarifiera l'accès aux services municipaux pour l'ensemble de la population. Cependant, nous restons vigilants et préoccupés par le coût qui paraît élevé pour la rénovation d'un bâtiment relativement récent.

2) Retour de la LGV

Le dossier LGV a été relancé, les sujets qui participent à dire NON sont nombreux. Aspect financier à supporter par les collectivités locales, impact catastrophique sur l'esthétisme de notre territoire et également la suppression de plusieurs hectares de prairies et forets devenues essentielles à la réduction de l'impact carbone. Nous restons mobilisés contre ce projet.

3) La nouvelle ligne de bus

Certes, le développement des transports collectifs est à la fois une urgence et une nécessité pour Ustaritz et nous félicitons cette initiative. Cependant, le trajet actuel ne couvre pas tous les quartiers de notre commune et il semble qu'elle soit peu utilisée par les habitants. Nous attendons les retours des usagers et usagers potentiels pour affiner l'offre de service pour être au plus près des réels besoins de toutes et tous.

Nous vous souhaitons de passer d'agréables fêtes de fin d'année et vous présentons tous nos voeux pour l'année 2022.

"UZTARITZE ZENTZUAREKIN" EKARPENA

Uztariztar maiteak,

Herriko aldizkari honentzat, hautatu ditugu hiru aipagai :

1) Gai nagusia, azken sei hilabeteetan aipagai izan dena herriko kontseiluan da Herriko Etxearen instalazioa Lapurdi zentroan.

Berrantolaketa hau iduriz beharrezkoa da, zerbitzu guzien biltzea ber tokian errestuko eta argituko duelako zerbitzuen antolaketa herritar guzien mesedetan. Hala ere, adi egoiten gira baita kezkatuak ere bai gastuari buruz, biziki gora iduri duena bastimendu nahiko berri baten berritzeko.

2) AHTren itzultzea

AHTren dosierra berriz irekia izan da. Argumentuak ez dira eskas EZETZ erraiteko. Diru ekarpena tokiko kolektibitateek segurtatu beharra, ondorio katastrofikoa gure lurraldearen estetikan bainan ere pentze eta oihan hektareak eta hektareak suntsituak, alta beharrezkoak direlarik karbonoa finkatzeko. Mobilizaturik egoiten gira proiektu honen aurka.

3) Autobus linea berria

Garraio kolektiboen garapena, noski, premiazkoa eta beharrezkoa da Uztaritzerentzat, eta iniziatiba hau txalotzen dugu. Hala ere, gaur egungo ibilbideak ez ditu gure herriko auzo guztiak lotzen, eta badirudi herritarrek gutxi erabiltzen dutela. Erabiltzaile eta erabiltzaile potentzialen iritziak espero ditugu, zerbitzu eskaintza hobetzeko, guztien benetako beharretatik ahalik eta hurbilen egoteko.

INTEMPÉRIES ET INONDATIONS

Jeudi 9 décembre dernier, notre commune, comme beaucoup d'autres a été touchée par de fortes intempéries et inondations. Le Maire et l'ensemble des élus souhaitent remercier les agents municipaux pour leur réactivité et leur mobilisation exemplaire afin de protéger les personnes et limiter les dégâts sur les biens. Nos remerciements s'adressent également aux pompiers et aux membres des associations qui ont largement contribué à la remise en état des installations. Nous exprimons toute notre solidarité avec les personnes touchées.

EURITE ETA UHOLDEAK

Joan den abendoaren 9an, gure herriak, beste ainitz bezala, eurite eta uholdeak jasan zituen. Auzapezak eta hautetsi guziek eskerrak eman nahi dizkiete herriko langileei, mobilizazio eredugarria eman dutelako, pertsonak babesteko eta ondasunetan kalteak mugatzeko. Eskerrak eman nahi dizkiegu ere suhiltzaileei eta instalazioak konpontzeko ainitz lagundu duten elkarteetako kideei ere. Hunkitutako pertsonekiko elkartasuna adierazten dugu.

EGOERA ZIBILA / ETAT CIVIL

NAISSANCE – SORTZEAK

FUSTIER BARBREAU Léonard – KHAIRIG Oihan – LETTRY Katélyna – LAGNITRE Iris – NOBLIA Manon – ALEXANDRE ABREU Stella – ARDOIN Louise – COSTA BORGES Xan – VERONIQUE Jaeliss – HUGRON ROUY Ella – CASTEL Gabi – JIMENEZ OYHARCABAL Joanes – PAGES Enea – BEDACHE HUAN Aiden – DARRITCHON Lorenzo – LAUMAY Yllianna – MIGUELTORENA Mattin – YRIARTE ADONIS Ayden – BOUREL Lucas – QIMPER Nina – BEC Aline – DUHALDE ELIZAGOIHEN Chloé – IPINAZAR Ekain – MEURTIN Jade – BERRIO Aaron – DIOT Uhaine – CERLO de PAREDES Ahaina – LARRERE Céléna – MOREAU Esteban – SIMON Aria – LABAT Léna – RODRIGUEZ SINDERA Matilda

MARIAGES – EZKONTZAK

LAFFARGUE Bernadette & BARBEYRON Alain ; BARRIERE Axelle & FRESCHI Laurent ; SONNET Maika & MENDRIBIL Thomas ; GOYHENECHE Joana & IBARBOURE Jon ; ESNAL Amagoia & LANNES Antton ; LAMBERT Julie & TREPOUT Denis ; LORDON Megan & JAVOURET Martin ; BELHARRAT Farida & GUICHENDUC Jacques ; DE DOCNKER Audrey & MOLIN Cyril ; ATLAN Julie & Vincent WAGNER ; CASTRO ESQUIVEL Maria & MARIE-CLAIRE Ludovic ; FIGUEIREDO RODRIGUES Isabel & GASSUAN Patrice

DECES – HERIOTZEAK

FLICHE épouse ALZUYETA Marguerite– RIGAL Maurice – PEHAUT Lucienne – SADOUX Philippe – THORY épouse DUBOIS Paulette – ERVITI François – ALVES épouse TIMOTEO TEIXEIRA Maria – BOURRASSE Lisette – GASSUAN Marcel – DUVIVIER Erika – GETIN épouse DUBOUIL Rolande – FONTA épouse OUVERT Marcelle – REMOND René – GARATE CHAPAR Jesus – DUHALDE Antoine – SAUGERE épouse RABE Simone – PIGEON épouse DUMAS Fabienne – LACOUR épouse D'YTHURBIDE Marie-Claude – SEUROT épouse GUELLE Renée – IRACABAL épouse OLAIZOLA Anna – GOYENECHE Claude – MOCOTEGUY Marie-Louise – CALDUBEHERE Edouard – FITON Gabriel – SALLABERRY Martin – PRZEWOZNY épouse MARTINEZ Joanna – BACOULON épouse HARTMANN Danielle – DENIS Pierre – DOTTE épouse TOSI Annick – URRUTIA-IRIBARREN Miguel – TELLERIA Pierre – VESCHEMBES Raymond – DEREDEL épouse ANETAS Nicolle – SARRIQUET épouse HAITZE Marie-Laure – MAYEUX épouse DULIBA Andrée Noelle – CURUTCHET épouse VENANT Marie – DALLE Jean – ST MARTIN DIT MARTINON Sauveur – DESGRANS Albert – ALLAIS épouse DESCAMPS Danièle – LAHOUZE Patrice – SALLABERRY épouse PEYRE Rosalie